



GLOBALIZATION AT THE CROSSROADS

**Ten Years of NAFTA
in the
San Diego / Tijuana Border
Region**

GLOBALIZACIÓN EN LA ENCRUCIJADA

**Diez Años del TLCAN
en la Región Fronteriza
San Diego / Tijuana**

**Environmental Health Coalition
Coalición de Salud Ambiental**

Copyright © 2004 Environmental Health Coalition

Primary Authors / Autores Principales: Connie García, Amelia Simpson
Editors / Mesa Editorial: Magdalena Cerda Baez, Sonya Holmquist, Diane Takvorian
Graphic Designers / Diseño Gráfico: Roxanne Barnes Creative Services, Víctor Hernández
Translators / Traducción: Connie García, Jorge Osuna, Amelia Simpson
Photography / Fotografía: Fred Lonidier, Environmental Health Coalition

Acknowledgements / Agradecimientos

This report was made possible through the generous support of many individual donors and the following foundations:

Este informe fue posible gracias a las donaciones generosas de muchos individuos y de las siguientes fundaciones:

Beldon Fund
The California Wellness Foundation
Marguerite Casey Foundation
The Nathan Cummings Foundation
Ford Foundation
French American Charitable Trust
Mitchell Kapor Foundation
McKay Foundation
The Needmor Fund
The New World Foundation
The New York Community Trust
North American Fund for Environmental Cooperation
Jessie Smith Noyes Foundation
The San Diego Foundation's Orca Fund
Solidago Foundation
Unitarian Universalist Veatch Program at Shelter Rock

Environmental Health Coalition thanks the many members, supporters, workers, community residents, and allied organizations from the U.S. and Mexico for generously contributing their time and insights to this report.

La Coalición de Salud Ambiental agradece a los miembros, simpatizantes, trabajadoras y trabajadores, residentes de varias comunidades, y organizaciones aliadas de los EE.UU. y México por el tiempo y las valiosas reflexiones que contribuyeron a este informe.

All rights reserved. Todos derechos reservados.

Printed in the United States of America. Impreso en los Estados Unidos.

Environmental Health Coalition
1717 Kettner Blvd., Suite 100
San Diego, CA 92101

Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental (EHC affiliate)
Francisco I. Madero #2704, Colonia Chilpancingo
Tijuana, B.C., México 22560

www.environmentalhealth.org

Environmental Health Coalition is a private, non-profit organization founded in 1980 with offices in San Diego and Tijuana. EHC is dedicated to environmental and social justice. We believe that justice is achieved when empowered communities act together to make social change. We organize and advocate to protect public health and the environment threatened by toxic pollution. EHC supports efforts that create a just society and foster a healthy and sustainable quality of life.

La Coalición de Salud Ambiental es una organización particular sin fines de lucro fundada en 1980 con oficinas en San Diego y Tijuana. EHC está dedicada a la justicia ambiental y social. Creemos que la justicia se logra cuando se empoderan a las comunidades para lograr cambios sociales. Nosotros organizamos y abogamos para proteger la salud pública y el medio ambiente amenazados por la contaminación tóxica. EHC apoya los esfuerzos que logran la justicia social, los cuales promueven una calidad de vida saludable y sustentable.

GLOBALIZATION AT THE CROSSROADS

Ten Years of NAFTA in the San Diego / Tijuana Border Region

GLOBALIZACIÓN EN LA ENCRUCIJADA

Diez Años del TLCAN en la Región Fronteriza

San Diego / Tijuana

Environmental Health Coalition

Coalición de Salud Ambiental

2004

Table of Contents | Índice

Summary | Resumen

Introduction | Introducción 5

Economic Instability | Inestabilidad Económica 11

Poverty | Pobreza 15

Worker Injustice | Injusticia Laboral..... 19

Environmental Injustice | Injusticia Ambiental 27

Fair Trade for Our Future | Comercio Justo para Nuestro Futuro 35

Selected Sources | Fuentes Seleccionadas 39

Web Resources | Recursos en el Internet 41



Globalization at the Crossroads

Ten Years of NAFTA in the San Diego/Tijuana Border Region
Environmental Health Coalition

La Globalización en la Encrucijada

Diez Años del TLCAN en la Región Fronteriza San Diego/Tijuana
Coalición de Salud Ambiental

Globalization at the Crossroads documents the impacts of the 1994 North American Free Trade Agreement (NAFTA) in the San Diego/Tijuana border region. A case study of TV manufacturing in Tijuana, the “TV Capital of the World,” illustrates the global flow of corporations, goods and workers. The report exposes how today’s corporate globalization puts profits above health, the environment, workers’ rights and democracy.

La Globalización en la Encrucijada documenta los impactos del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) de 1994 en la región transfronteriza San Diego/Tijuana. Un estudio de caso de la manufactura de televisiones en Tijuana, la “Capital Mundial de la Televisión”, muestra el flujo global de las corporaciones, los bienes, y los trabajadores. El informe delata cómo la globalización corporativa de hoy pone las ganancias encima de la salud, el ambiente, los derechos laborales y la democracia.

The promises of NAFTA

- New jobs
- Lower prices for consumer goods
- Improved public health
- Improved environmental quality
- Reduced migration from Mexico to the U.S.

Las promesas del TLCAN

- Nuevos empleos
- Precios más bajos en productos para consumo
- Mejor salud pública
- Mejor calidad ambiental
- Menos migración de México a los EE.UU.

The reality of NAFTA

Economic instability. In the TV industry in the U.S. in 1967, there were 90,000 good paying, factory jobs. Today, there are barely 3,000 left. The initial boom in Mexico as jobs moved there from the U.S. ended when factories began moving to lower-wage countries, especially in Asia. In Tijuana’s TV plants, 3,446 workers lost their jobs between 2001 and 2003.

La realidad del TLCAN

Inestabilidad económica. En la industria de la televisión en los EE.UU. en 1967 había 90,000 empleos bien pagados en las fábricas. Hoy, quedan apenas 3,000. En México aumentaron los empleos cuando las fábricas se trasladaron allí de los EE.UU., pero el período de crecimiento ya se acabó porque las plantas se están yendo a otros países, especialmente en Asia, donde los salarios de los trabajadores son más bajos. 3,446 trabajadores fueron despedidos de las plantas de TV de Tijuana entre 2001 y 2003.

Poverty. Pockets of poverty more than doubled in San Diego during NAFTA. 35,000 more children live in poverty in San Diego County than in 1989. In Tijuana, full-time factory workers live in squatters settlements without running water, sewage, electricity or garbage pickup.

Worker injustice. The 28 petitions filed under NAFTA's labor commission since 1994 failed to correct one health or safety issue or support the recognition of a single independent union. Worker injury and illness rates are 250% higher in Mexico than in comparable U.S. factories. There are no independent unions in Tijuana's factories. Negative pregnancy tests are routinely required as a condition of employment in Tijuana's maquiladoras.

Environmental injustice. Mexico's spending on pollution monitoring and factory inspections is down 45% since 1994. Only 5% of companies required to report industrial toxic discharges do so in Mexico. The border toxic waste tracking system Haztraks was cancelled in 2003. There are 66 documented toxic dumps along the border. Tijuana's Metales y Derivados is the landmark case of the failure of NAFTA to protect the environment, proving that the petition process can document toxic dumps endangering communities, but has no authority to clean them up.

Today, trade agreements based on the failed NAFTA model are being negotiated around the world. EHC calls for a halt to unfair trade agreements like NAFTA and recommends that the following five fair trade principles be incorporated into trade agreements.

- Include enforceable environmental protections
- Conform to International Labor Organization standards
- Give precedence to citizens' rights over investor rights
- Defend democracy through transparency and public participation
- Transfer economic resources to reduce inequality between signatory countries

Sign on to EHC's Fair Trade Campaign and download the *Globalization at the Crossroads* powerpoint presentation at www.environmentalhealth.org

Environmental Health Coalition
1717 Kettner Blvd., Suite 100
San Diego, CA 92101

Pobreza. Las zonas de pobreza en San Diego se duplicaron durante los años del TLCAN. Hoy día, 35,000 niños más viven en la pobreza en el Condado de San Diego que en 1989. En Tijuana, los trabajadores de tiempo completo en las maquiladoras viven en condiciones precarias, sin agua potable, drenaje, recolección de basura, electricidad, o en asentamientos irregulares donde se carece de todo.

Injusticia laboral. De las 28 peticiones recibidas por la comisión laboral del TLCAN desde 1994, ninguna logró resolver una queja sobre la salud y la seguridad en el trabajo ni apoyar el reconocimiento de un solo sindicato independiente. La tasa de accidentes y enfermedades entre los trabajadores en México es 250% más alta que en fábricas similares en los EE.UU. No existen sindicatos independientes en ninguna de las maquiladoras de Tijuana. A las trabajadoras de la maquila se les requiere prueba de embarazo negativa como condición de empleo.

Injusticia ambiental. Lo que México gasta en rastreo de contaminantes e inspecciones a lugares de manufactura ha bajado 45% desde 1994. Sólo 5% de las empresas obligadas a reportar emisiones tóxicas en México lo hacen. El sistema Haztraks para el rastreo de residuos peligrosos en la región fronteriza fue cancelado en 2003. Hay 66 sitios de residuos tóxicos documentados a lo largo de la frontera en México. Metales y Derivados en Tijuana es el caso emblemático del fracaso del TLCAN por proteger al ambiente, comprobando que el proceso de presentar peticiones puede lograr documentar los sitios tóxicos que ponen en riesgo a las comunidades, pero el TLCAN no tiene autoridad para limpiarlos.

Hoy en día se están negociando tratados de comercio basados en el modelo fracasado del TLCAN alrededor del mundo. EHC hace un llamado a la suspensión de tratados de comercio no justos, como el TLCAN, y recomienda que los siguientes cinco principios de comercio justo sean incorporados en los tratados de comercio.

- Incluir protección ambiental aplicable
- Cumplir con los estándares de la Organización Internacional del Trabajo
- Dar prioridad a los derechos ciudadanos sobre los derechos de los inversionistas
- Defender la democracia a través de la transparencia y la participación pública
- Designar recursos económicos para reducir la inequidad entre países firmantes

Únete a la Campaña Pro Comercio Justo de EHC y baja la presentación de powerpoint de *Globalización en la Encrucijada* en www.environmentalhealth.org

Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental
(EHC affiliate)
Francisco I. Madero #2704, Colonia Chilpancingo
Tijuana, B.C., México 22560



Corporate globalization, the chain of production linked by trade institutions and free trade agreements, puts profits over people.

La globalización corporativa, la cadena de producción conectada por instituciones y tratados de libre comercio, pone las ganancias por encima de la gente.

GATS | AGTS General Agreement on Trade in Services – Acuerdo General sobre Tarifas y Servicios

WTO | OMC World Trade Organization - Organización Mundial del Comercio

IMF | FMI International Monetary Fund – Fondo Monetario Internacional

WB | BM World Bank – Banco Mundial

NAFTA | TLCAN North American Free Trade Agreement – Tratado de Libre Comercio de América del Norte

What is globalization?

Globalization emerged after WWII and expanded in the 1990s. Globalization is the greater integration of countries and people as a result of the breakdown of barriers to the flow of goods, services, capital and information across borders.

There have been many positive things that have come out of closer integration around the world, such as the global justice movement in defense of human rights.

In this report, “globalization” means corporate globalization, or, the global system of production and trade *driven by corporate economic interests*. Globalization driven by corporate economic interests and facilitated by institutions like the World Trade Organization and free trade agreements like NAFTA has deepened poverty, created economic instability, and perpetuated injustice around the world.

Dozens of trade agreements currently being negotiated around the world are based on NAFTA.

¿Qué es la globalización?

Los mecanismos de comercio global surgieron después de la segunda guerra mundial y se expandieron en los noventa. La globalización es la integración creciente de países y personas como resultado de la eliminación de barreras al flujo de bienes, servicios, capital e información a través de las fronteras.

Muchas cosas positivas han salido de la mayor integración del mundo, como, por ejemplo, el movimiento de justicia global en defensa de los derechos humanos.

En este informe, cuando decimos “globalización”, nos referimos a la globalización corporativa, o, al sistema global de producción y comercio *impulsado por intereses económicos corporativos*.

La globalización impulsada por intereses económicos corporativos y facilitada por instituciones como la Organización Mundial del Comercio y tratados de libre comercio como el TLCAN, ha profundizado la pobreza, creado inestabilidad económica, y perpetuado la injusticia alrededor del mundo.

Actualmente se están negociando docenas de tratados de comercio alrededor del mundo, basados en el TLCAN.

What is NAFTA?

NAFTA is the 1994 free trade agreement between Canada, the U.S. and Mexico that reduced tariffs, established new rights for corporations and created a boom in maquiladoras at the U.S./Mexico border.

¿Qué es el TLCAN?

El TLCAN es el acuerdo de libre comercio de 1994 entre Canadá, los EE.UU. y México, que redujo las tarifas, creó nuevos derechos que favorecerían las corporaciones y desencadenó el crecimiento de la industria maquiladora en la frontera de México/EE.UU.



What is a maquiladora?

It's a factory that imports raw materials and components to Mexico, where the products are assembled for export.

Starting in the 1960s, the U.S. and Mexico established free trade arrangements that encouraged companies to send their materials to Mexico for workers there to assemble and return. Reduced tariffs, lower wages in Mexico, and fewer environmental regulations gave companies an advantage, allowing them to produce goods more cheaply.

Do you own anything that was made in a maquiladora?

Mexico's maquiladoras produce picture frames, medical supplies, golf clubs, fiber optic cable, cardboard boxes, circuit boards, brass beds, clothing, furniture, lampshades, polystyrene foam packing, speakers, garden tools, compact discs, thermometers, eye glasses, toys, copying machines, flags, disposable lighters, computer keyboards, telephone headsets, vacuum cleaners, kitchen cabinets, jacuzzi covers, windowblinds, televisions and more.

¿Qué es una maquiladora?

Es una fábrica que importa materia prima y componentes a México, donde se ensamblan productos para la exportación.

Empezando en los años sesenta, los EE.UU. y México establecieron acuerdos de libre comercio que alentaban a las empresas a enviar sus materiales a México para que los trabajadores allí los ensamblaran y los regresaran. La reducción en las tarifas, los bajos sueldos en México, y menos regulaciones ambientales les daban una ventaja a las empresas, permitiéndoles producir bienes más barato.

¿Tienes en casa algún producto hecho en una maquiladora?

En las maquiladoras mexicanas se hacen marcos, productos médicos, palos de golf, cables de fibra óptica, cajas de cartón, circuitos impresos, camas de hierro, prendas de vestir, muebles, pantallas para lámparas, empaques de poliestireno, bocinas, herramientas para jardinería, discos compactos, termómetros, lentes, juguetes, fotocopiadoras, banderas, encendedores desechables, teclados para computadora, auriculares telefónicos, aspiradoras, gabinetes de cocina, cubiertas para jacuzzi, persianas, televisiones y más.



If you have a TV set, chances are it was made in a maquiladora in Mexico.

Globalization at the Crossroads focuses on TV manufacturing as a case study of trade at the border.

Thanks to NAFTA, Tijuana became the TV Capital of the World in the 1990s. More TVs are produced in Tijuana than in any other city in the world.

In 2003, 11 million TV sets were produced in Tijuana.

Six TV corporations have operations in Tijuana—Japanese-owned Hitachi, Sanyo, Sony, Panasonic and JVC, and Korean-owned Samsung.

From corporate headquarters in Japan and Korea come the decisions that control Tijuana's factory operations. Components and raw materials flow into Tijuana from around the world—Malaysia, Thailand, Taiwan, the U.S., Mexico and even Germany. Workers come from all over Mexico to the border to assemble TVs. Finally, the finished product is shipped out mostly to consumers in the U.S. Some sets go to Mexico and the rest of Latin America, but 95% are sold in the U.S.

Si tienes una televisión, probablemente fue hecha en una maquiladora en México.

La Globalización en la Encrucijada utiliza la manufactura de televisiones como ejemplo del comercio en la frontera.

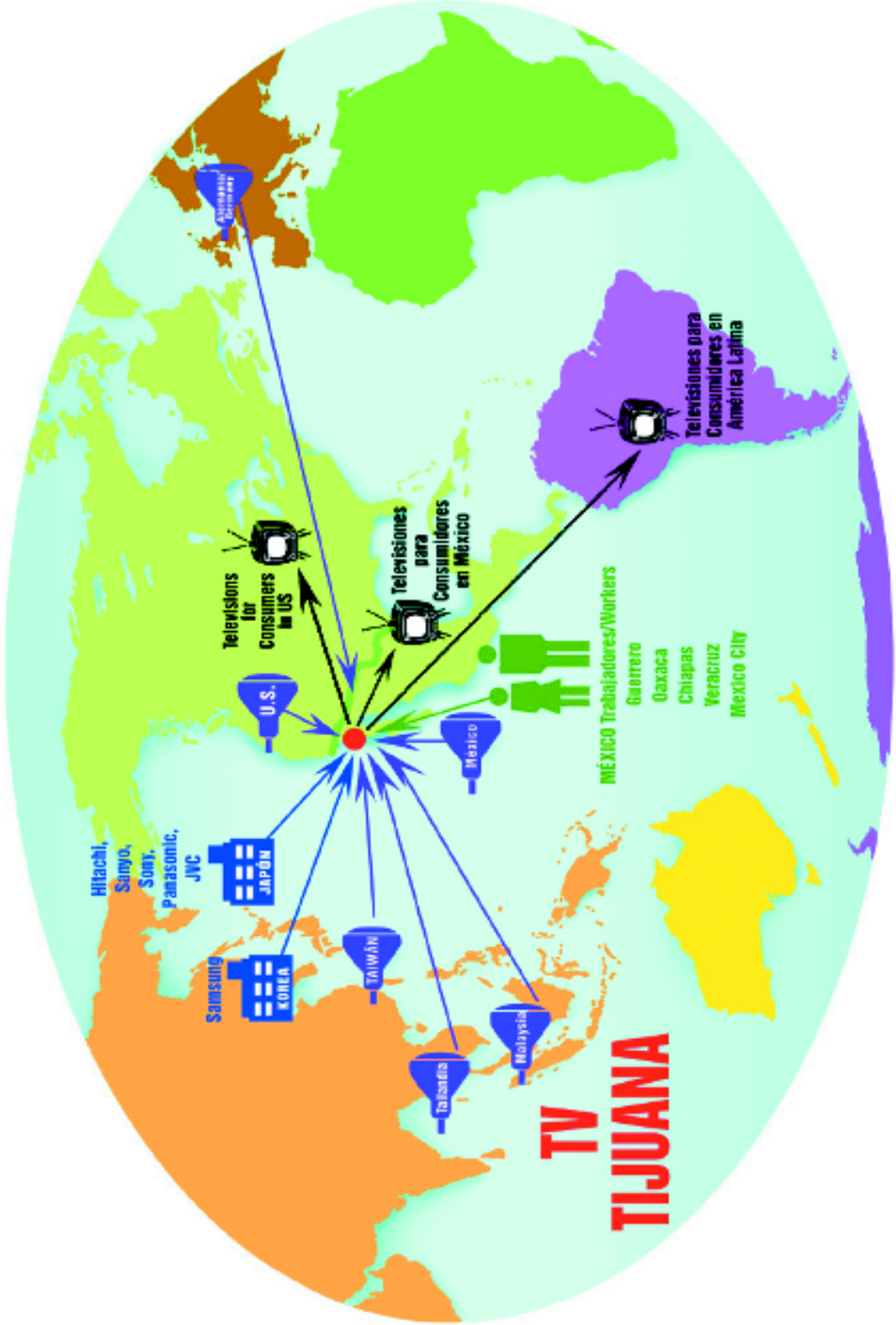
Gracias al TLCAN, Tijuana se convirtió en la Capital Mundial de la Televisión en los años noventa. Más televisiones son producidas en Tijuana que en ninguna otra ciudad en el mundo.

En 2003, 11 millones de televisiones fueron producidas en Tijuana.

Las oficinas matrices de las 6 corporaciones de manufactura de televisiones con operaciones en Tijuana están en Japón—Hitachi, Sanyo, Sony, Panasonic, JVC, y en Corea—la Samsung. De ahí vienen las decisiones que determinan las operaciones en las fábricas de Tijuana.

Los componentes y las materias primas llegan a Tijuana de Malasia, Tailandia, Taiwán, los EE.UU., Alemania y de otras partes de México. Los trabajadores vienen de todas partes de México a la frontera para ensamblar televisiones. Finalmente, el producto es enviado a los mercados de consumo en los EE.UU. Algunos aparatos van a México y el resto hacia América Latina, pero el 95% se venden en los EE.UU.

**TV manufacturing in Tijuana is an example of the global flow of corporations, goods and workers.
La manufactura de televisiones en Tijuana es un ejemplo del flujo global de las corporaciones, los bienes y los trabajadores.**



THE PROMISES OF NAFTA ...

- ✓ **New jobs!**
- ✓ **Lower prices for consumer goods like TVs!**
- ✓ **Improved public health!**
- ✓ **Improved environmental quality!**
- ✓ **Reduced migration from Mexico to the U.S.!**

THE REALITY OF NAFTA

- × **Economic instability**
- × **Poverty**
- × **Worker injustice**
- × **Environmental injustice**



Your cheap Tijuana TV isn't such a bargain after all!

LAS PROMESAS DEL TLCAN

- ✓ **¡Nuevos empleos!**
- ✓ **¡Precios más bajos en productos como las televisiones!**
- ✓ **¡Mejor salud pública!**
- ✓ **¡Mejor calidad ambiental!**
- ✓ **¡Menos migración de México a los EE.UU.!**

LA REALIDAD DEL TLCAN

- × **Inestabilidad Económica**
- × **Pobreza**
- × **Injusticia laboral**
- × **Injusticia ambiental**

¡Tu televisión hecha en Tijuana no es tan barata después de todo!



Corporate globalization is not about creating sustainable communities. It's a hit and run business, because, in today's global economy, corporations can move production halfway around the world overnight.

That's exactly what happened in the TV manufacturing industry. A once thriving industry in the U.S. was decimated when corporations moved their operations to Mexico. Now the jobs are leaving Mexico for Asia.

In 1967, there were 90,000 good paying, blue collar TV factory jobs in the U.S. Today, there are barely 3,000 left.

Corporations moved operations to Mexico because they could pay their workers lower wages, there were fewer environmental regulations, and free trade lowered tariffs for materials and goods crossing borders.

When TV manufacturing left the U.S. for Mexico, the Mexican TV manufacturing industry boomed. But now, it's collapsing, just like in the U.S., because Asia, especially China, offers lower wages and tariff breaks.

China entered the WTO in 2001, and quickly became a desirable location both for foreign-owned factories to set up operations and for the domestic industry to grow. Today, China is the world's leading TV manufacturer.

No es el objetivo de la globalización corporativa crear comunidades sustentables. La economía global de hoy crea empresas golondrinas, donde las fábricas se van de la noche a la mañana de una parte del mundo hacia otra.

Esto es lo que pasó en la industria manufacturera de televisiones. Ésta próspera industria en los EE.UU. fue derrumbada cuando las corporaciones trasladaron sus operaciones a México. Ahora los empleos se están yendo de México para Asia.

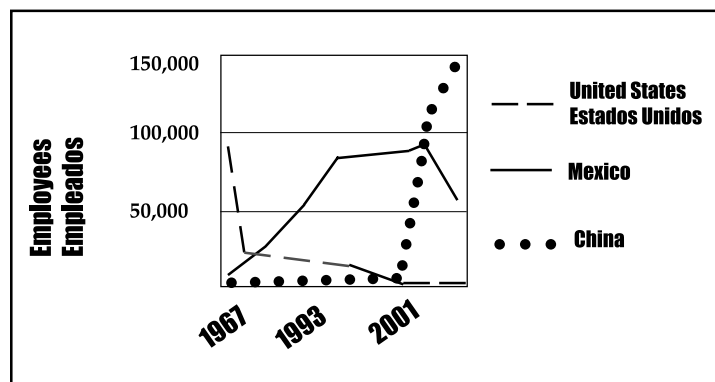
En 1967, había 90,000 empleos bien pagados en las fábricas de televisiones en los EE.UU. Hoy, quedan apenas 3,000.

Las corporaciones trasladaron sus operaciones a México porque pudieron pagarles menos a sus trabajadores, había menos regulaciones ambientales, y bajo el libre comercio se redujeron las tarifas para los materiales y productos que cruzan las fronteras.

Cuando las fábricas de televisiones se fueron de los EE.UU. a México, la industria manufacturera de televisiones mexicana tuvo un gran auge. Pero ahora, ésta se colapsó, justo como le pasó a los EE.UU., porque Asia, y sobre todo China, ofrece salarios y tarifas más bajos.

China entró en la OMC en el 2001, y rápidamente se convirtió en un sitio deseable para las empresas extranjeras para establecer operaciones y para que las domésticas crecieran. Hoy, China es el principal fabricante de televisiones en el mundo.

**Employment in TV Manufacturing
Empleo en la Manufactura de Televisores**





“The way things are going, I don’t see much future in manufacturing in the U.S. Everytime I turn on the news it seems there’s another plant cutting back or closing.”

Sharon Wade, laid-off from a Samsung plant in Tennessee, after twenty-five years working as an hourly-wage employee making TVs

“Como van las cosas, no veo mucha manufactura en el futuro de los EE.UU. Cada vez que veo el noticiero, hay otra fábrica cortando empleos o cerrando”.

Sharon Wade, despedida de una planta de Samsung en Tennessee, después de 25 años trabajando por hora haciendo televisiones.

In Tennessee, Sharon got laid off after over 25 years making TVs at a union plant. She lost a job that stood for a decent standard of living, the chance to buy a house, make car payments, have health insurance and feel secure about the future.

En Tennessee, a Sharon la despidieron después de trabajar por más de 25 años haciendo televisores en una planta con sindicato independiente. Ella perdió un trabajo que significaba un estándar de vida digno, la oportunidad de comprar una casa, hacer pagos de automóvil, tener seguro médico, y sentirse segura sobre el futuro.

In Tijuana’s TV plants, 3,446 workers lost their jobs between 2001 and 2003.

3,446 trabajadores fueron despedidos de las plantas de TV de Tijuana entre 2001 y 2003.



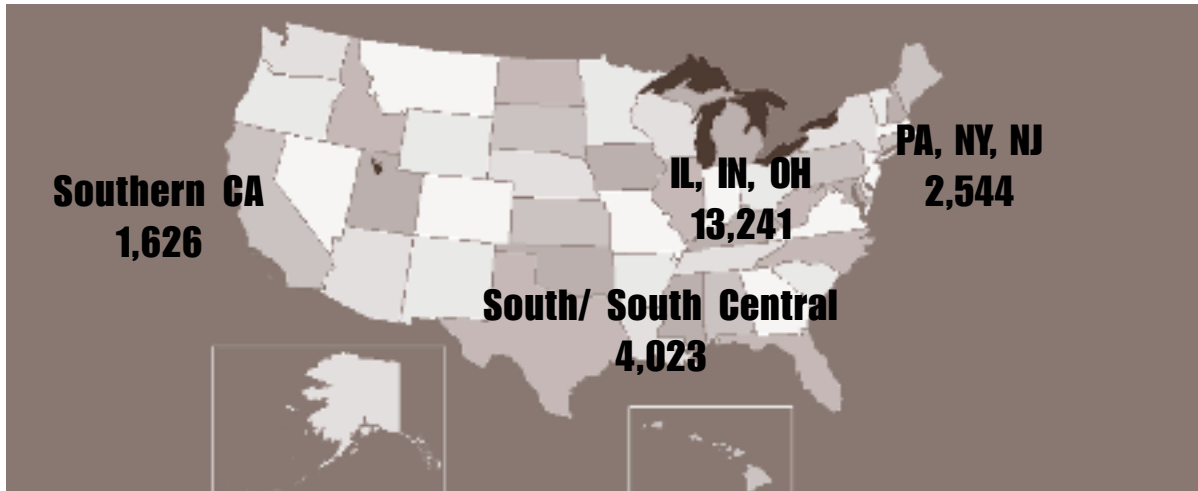
“I got laid off in 2002. It’s really hard to find work. I had to take my daughter out of school. She cries and asks to go to school and I feel really bad, but there’s no money for her clothes or school fees.”

Laid-off Tijuana TV maquiladora worker originally from Oaxaca

“Me despidieron en el 2002. Es muy difícil encontrar trabajo. Tuve que sacar a mi hija de la escuela. Ella llora y pide ir a la escuela, pero no me alcanzaba el dinero para pagar la colegiatura y para comprarle ropa”.

Ex-trabajadora de la industria de la televisión en Tijuana - originaria de Oaxaca

U.S TV manufacturing job loss since 1992
Trabajos de manufactura de TVs perdidos desde 1992 en los EE.UU.



More than 14,987 union jobs lost

Más de 14,987 trabajos en fábricas con sindicato independiente perdidos

In addition to the layoffs in union plants in the U.S., many related jobs are lost both upstream (such as suppliers) and downstream (such as local businesses where workers shop). These are hurt, too, when TV plants close or reduce the workforce.

Además de la pérdida de trabajos en las fábricas de manufactura de televisiones en los EE.UU., otras pérdidas ocurren en negocios relacionados, como los proveedores de componentes y las tiendas donde los trabajadores van de compras. Estos trabajos también desaparecen cuando las plantas de televisiones cierran o reducen al personal.

It's not just blue collar, but also white collar workers who are experiencing job losses. Jobs like computer programming are being "outsourced" in the global economy, especially to China and India.

No sólo es la clase obrera sino que también los profesionales quienes están perdiendo el trabajo. Empleos en campos como la programación de computadoras han salido del país en la economía global, especialmente a China e India.

San Diego has lost 4,100 information technology jobs in the past 2 years.

San Diego ha perdido 4100 trabajos de tecnología informática en los últimos dos años.

Nationally, by year 2015, 3.3 million information technology jobs are predicted to go overseas.

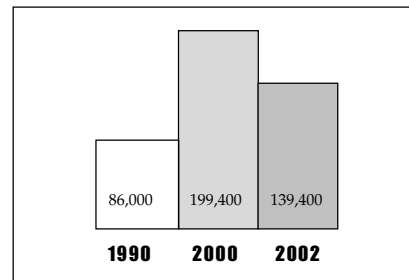
A nivel nacional, para el año 2015, se calcula que 3.3 millones de empleos en la tecnología informática se habrán ido a otros países.

White collar jobs at risk
Trabajos profesionales en riesgo

Job Trabajo	Salary in the U.S. Salario en los EE.UU.	Salary in Asia Salario en Asia
Senior programmer Programador nivel director	\$130,000 per year/por año	India \$41,600 per year/por año
Computer programmer Programador regular	\$56 per hour/por hora	China \$12.50 per hour/ por hora
Legal assistant Asistente legal	\$21 per hour/por hora	India \$7 per hour/ por hora

Nowhere is the rise and fall of employment in the maquiladoras greater than in Tijuana. En ningún lugar ha sido el auge y la caída de empleo en la maquiladora mayor que en Tijuana.

Tijuana Maquiladora Workers | Trabajadores



The instability of the global economy is especially hard on low-wage maquiladora workers, like those in Tijuana.

Since 2000, the number of jobs in Tijuana's maquiladoras fell 20%.

Signs of a recovery in 2004 are largely fueled by new government concessions to corporations in the form of lower taxes and reduced paperwork. Maquiladora taxes already are about a fifth of what taxes generally are for Mexican-owned companies. A payroll tax was eliminated entirely for the maquiladora industry in 2004. Efforts to charge the maquilas an "environmental tax" in Baja California were defeated in 2003.

In summer 2004, Tijuana's maquiladoras complained that they couldn't find workers for thousands of job openings. In fact, many of those job openings result from the maquiladora industry's practice of firing workers when job orders fall and then rehiring as orders come in. The maquiladora policy of offering workers short-term contracts of as little as one month is also widespread. Both practices deprive workers of job security, and undermine legal rights, such as the right to severance pay. Faced with these conditions, many workers have left Tijuana and returned home, or are now working in the informal sector, which accounts for 49% of jobs in Mexico.

Workers are in no hurry to respond to the maquiladora's workforce needs. They know from experience that the jobs don't pay a living wage, that workplaces are dangerous and degrading, there are no independent unions and trying to improve conditions can get you fired or blacklisted. Women know about the forced pregnancy testing to screen out job applicants who might require maternity benefits. There is little reason to be enthusiastic about going to work in a maquiladora.

For workers, corporate globalization is a shell game. NAFTA promised jobs, but all it does is move them around, and in the process create economic insecurity and poverty.

La inestabilidad de la economía mundial es especialmente dura para los trabajadores con bajos sueldos de las maquiladoras, como los de Tijuana.

Desde el 2000, las maquilas de Tijuana perdieron 20% de sus puestos.

Ahora, hay algunos indicios de recuperación, debida en gran parte a concesiones del gobierno para las empresas en forma de bajos impuestos y agilización de trámites gubernamentales. Los impuestos para las maquiladoras son aproximadamente una quinta parte de lo que son en general para las empresas mexicanas. Un impuesto sobre la nómina fue eliminado completamente para la industria maquiladora en 2004. Los esfuerzos para establecer un "impuesto ambiental" en Baja California fueron derrotados en el 2003.

En el verano de 2004, las maquiladoras en Tijuana se quejaban de que los trabajadores no respondían a los anuncios ofreciendo miles de trabajos. De hecho, muchos de esos puestos son el resultado de correr a los trabajadores cuando baja la demanda y cuando reciben nuevos pedidos buscan la mano de obra. La práctica de las maquiladoras de ofrecer contratos de corto plazo, hasta por sólo un mes, también es común. Ambas prácticas privan a los trabajadores de la seguridad de un trabajo, y socavan los derechos establecidos por la ley, como el derecho a la indemnización. Frente a estas condiciones laborales, muchos trabajadores se han ido de Tijuana para regresar a casa en otro estado o ya trabajan en el sector informal, que representa el 49% de los trabajos en México.

Los trabajadores no se animan a responder a la búsqueda de mano de obra en las maquilas porque tienen experiencia con estos trabajos. Saben que no pagan un salario digno, que son peligrosos y degradantes, que no hay sindicatos independientes y si defiendes tus derechos te corren o te ponen en una lista negra. Las trabajadoras saben de las pruebas obligatorias de embarazo para eliminar a solicitantes que podrían tener el derecho a las 6 semanas pagadas antes y después del parto. Trabajar en una maquiladora no alegra el corazón de nadie.

Para los trabajadores, la globalización corporativa es un juego de azar: ¿Dónde quedó la bolita? El TLCAN prometió trabajos, pero lo único que hace es moverlos de una parte para otra, y en el proceso crear inseguridad económica y pobreza.



A worker living in this squatters settlement about a mile from the border may have assembled the TV in your living room. Hitachi, JVC, Panasonic and Sanyo have maquiladoras in the nearby industrial parks on Tijuana's Mesa de Otay.

Un trabajador que vive en este asentamiento irregular podría haber ensamblado la televisión en tu sala. Hitachi, JVC, Panasonic y Sanyo tienen maquiladoras en los parques industriales cercanos en la Mesa de Otay de Tijuana.

Under NAFTA, standards of living worsened in San Diego and in Tijuana. Income disparity between the U.S. and Mexico also grew. Today, there is greater income disparity at the U.S./Mexico border than at any other major commercial border in the world.

Bajo el TLCAN, el estándar de vida empeoró en San Diego y en Tijuana. La desigualdad de ingresos entre los EE.UU. y México también creció, tanto que ahora hay más desigualdad de ingresos entre los EE.UU. y México que en ninguna otra frontera comercial en el mundo.

In San Diego, pockets of poverty are more than double what they were before NAFTA. Job quality declined as low-paying service jobs rose by almost a quarter of a million. Today, 35,000 more children live in poverty in San Diego County than in 1989.

Las zonas de pobreza en San Diego se duplicaron bajo el TLCAN. Los trabajos de servicio, que son muy mal remunerados, aumentaron por casi 250,000. Hoy día, 35,000 niños más viven en la pobreza en el Condado de San Diego que en 1989.

POVERTY | POBREZA

The average pay for assembly jobs in San Diego is \$11.50 an hour.

In Tijuana, typical maquiladora workers make \$1.50 an hour.

Neither of these is a living wage.

In San Diego, for a family of two working adults and two children in school to meet basic needs, *each* adult must earn at least \$12.27 an hour. That is twice the state minimum wage and more than double the federal minimum wage. Not one of the top five occupations in San Diego County—food preparation and serving workers, retail salespersons, cashiers, and office clerks—pays \$12.27 an hour.

In Tijuana, the minimum wage today buys one-fifth what it did in the early 1980s.

Two adults employed full-time in the maquiladoras cover only two-thirds of the basic needs of a family of four. Maquiladora workers live in squatters settlements without piped water, sewage service, garbage collection, or electricity.

Half of families in the state of Baja California have no health care coverage.

54 million of Mexico's 100 million citizens cannot meet their basic needs

25 million live in extreme poverty.

En los trabajos de ensamble en San Diego pagan un promedio de \$11.50 por hora.

En Tijuana, los trabajadores de las maquiladoras ganan un promedio de \$1.50 por hora.

Ninguno de estos son salarios dignos.

En San Diego, para que dos adultos con dos hijos en la escuela cubran los gastos básicos, necesita *cada uno* de los adultos ganar por lo menos \$12.27 por hora. Esto es el doble del salario mínimo del estado de California y más del doble del salario mínimo federal. De los cinco sectores de mayor empleo en el Condado de San Diego—trabajos de preparar y servir alimentos, empleados de piso, cajeros, y oficinistas—ninguno llega a pagar \$12.27 por hora.

Hoy en Tijuana, con el salario mínimo se puede comprar sólo una quinta parte de lo que se podía comprar a principios de los años ochenta.

2 adultos empleados tiempo completo en las maquiladoras ganan dos terceras partes del costo de las necesidades básicas para una familia de cuatro. Los trabajadores de tiempo completo en las maquiladoras viven en condiciones precarias, sin agua potable, drenaje, recolección de basura ni electricidad, o en asentamientos irregulares donde se carece de todo.

La mitad de las familias en el estado de Baja California no tienen seguro médico.

54 millones de los 100 millones de mexicanos no pueden cubrir sus necesidades básicas.

25 millones viven en extrema pobreza.

TV manufacturing hourly wages

Pago por hora en la manufactura de televisiones

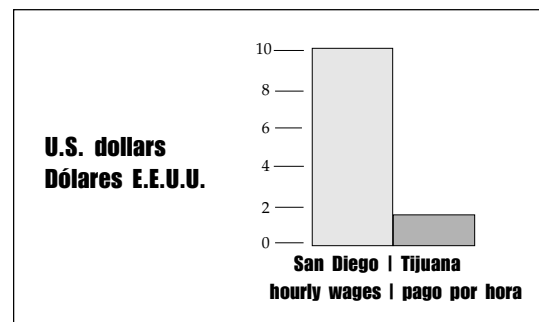
Neighborhoods with inadequate infrastructure are an aspect of corporate globalization that workers and their families know well.

NAFTA triggered the largest migration in Mexico since the 1960s, as job seekers headed to the border.

Tijuana's population in 2000 was more than 7 times what it was in 1960.

Corporations draw workers to factories, but don't invest in the neighborhoods where those workers and their families live.

In addition, Mexico has fewer resources to meet infrastructure needs. San Diego, for example, has almost 7 times the resources that Tijuana has for municipal services.



Los vecindarios con infraestructura inadecuada son un aspecto de la globalización corporativa que conocen bien los trabajadores y sus familias.

Con el TLCAN, en México se inició la migración más grande desde los 1960s hacia la frontera, ya que partieron muchos de sus pueblos en busca de trabajo.

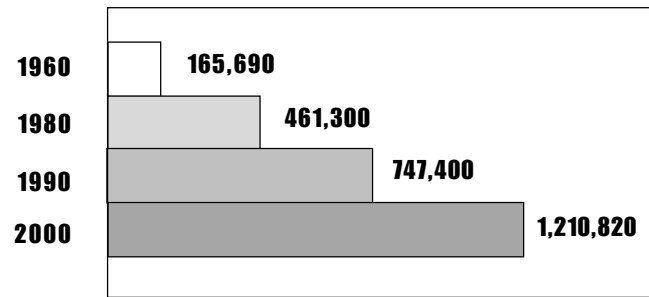
En el 2000, la población de Tijuana era más de 7 veces lo que fue en 1960.

Las corporaciones atraen a los trabajadores a las fábricas, pero no invierten en los vecindarios donde viven los trabajadores y sus familias.

Además, México tiene menos recursos para pagar la infraestructura. San Diego, por ejemplo, tiene casi 7 veces más recursos que Tijuana para los servicios urbanos.

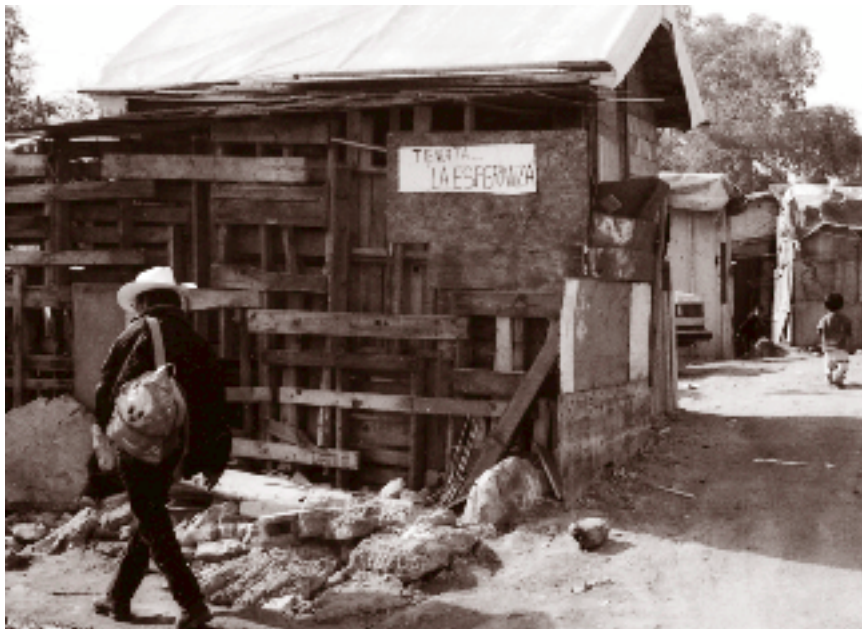
Population growth in Tijuana

Crecimiento de la población de Tijuana



Over half of Tijuana's new growth is in squatter settlements.
67% of homes have dirt floors.
66% of homes do not have piped water.
48% of streets are unpaved.

Más de la mitad del crecimiento poblacional en Tijuana ocurre en asentamientos irregulares.
67% de los hogares tienen piso de tierra.
66% de los hogares no cuentan con agua potable.
48% de las calles están sin pavimentar.



The Mexican government launched a project in 2003 to promote the informal economy by encouraging “la changarrización,” the phenomenon of setting up small home businesses, such as selling food. President Fox invited citizens to focus on “that other marvelous world of self-employment, where everyone, every family, every woman can ... generate their own income without having to be spending their time in a formal job.”

In Tijuana, a couple from the state of Tabasco whose maquiladora jobs didn't pay enough to live on opened the “Tiendita La Esperanza” (Little Shop of Hope). Located in a squatters settlement of maquiladora workers, the shop failed after a few months. The husband and wife earn \$1.08 and \$1.27 an hour in the maquilas, much less than a living wage.

El gobierno mexicano inauguró un proyecto en 2003 para promover la economía informal a través de “la changarrización”. El Presidente Fox invitó a los ciudadanos a dedicarse a “ese otro maravilloso mundo que es emprender, que es que cada persona, cada familia, cada mujer pueda generar su propio ingreso sin necesidad de estar ocupando su tiempo en un empleo formal”.

En Tijuana, una pareja del estado de Tabasco cuyos empleos en las maquiladoras no pagaban lo suficiente para sobrevivir abrieron la “Tiendita La Esperanza”. Ubicada en un asentamiento irregular de trabajadores de la maquila, el negocio quebró por completo después de unos meses. Esposo y esposa ganan \$1.08 dólares y \$1.27 dólares por hora en las maquilas, mucho menos que un salario digno.

Undocumented Mexicans in the U.S.

1990: 2 million

2000: 4.8 million

View from the sea showing the border fence that separates San Diego from Tijuana

Mexicanos indocumentados en los EE.UU.

1990: 2 millones

2000: 4.8 millones

Vista desde el mar de la barda fronteriza que separa San Diego de Tijuana.

One of the promises of NAFTA, according to its negotiators, was that it would reduce the number of undocumented Mexicans crossing the border, since it would bring prosperity to Mexico.

The number of undocumented Mexicans living in the U.S., however, more than doubled under NAFTA, growing from 2 million to at least 4.8 million from 1990 to 2000, with some estimates as high as 10 million.

Now, the U.S. government wants to reinforce the single fence that separates San Diego from Tijuana with a triple fence to keep people out.

The triple fence is part of a failed border policy and a failed trade policy, is environmentally devastating, and is a threat to public safety.

It is irresponsible for the U.S. to adopt extreme measures like the triple fence to control border migration, while at the same time maintaining and seeking to expand trade policies that increase the pressure to migrate by increasing poverty and economic instability.

Since 1994, there has been a 500% increase in migrant deaths in the area from San Diego to Yuma. The increase is 1000% along the entire U.S./Mexico border. More than 3,000 migrants have lost their lives, but people have not stopped crossing, despite the danger. NAFTA did not bring prosperity to Mexico.



Una de las promesas del TLCAN, según sus negociadores, era que reduciría los cruces fronterizos de indocumentados, ya que traería la prosperidad a México.

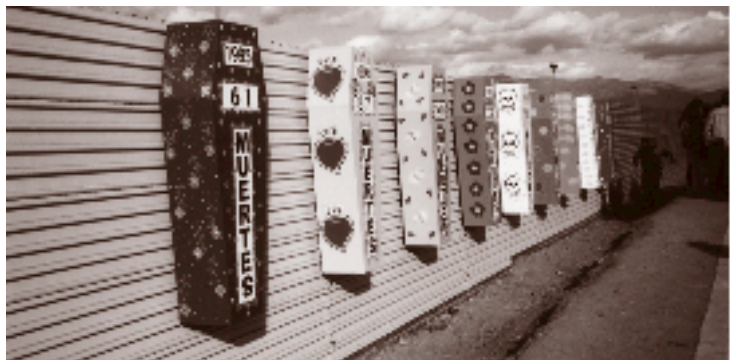
Sin embargo, el número de mexicanos indocumentados viviendo en los EE.UU. creció bajo el TLCAN de 2 millones en 1990 a 4.8 millones en 2000. Algunos estiman que este número es más cercano a 10 millones.

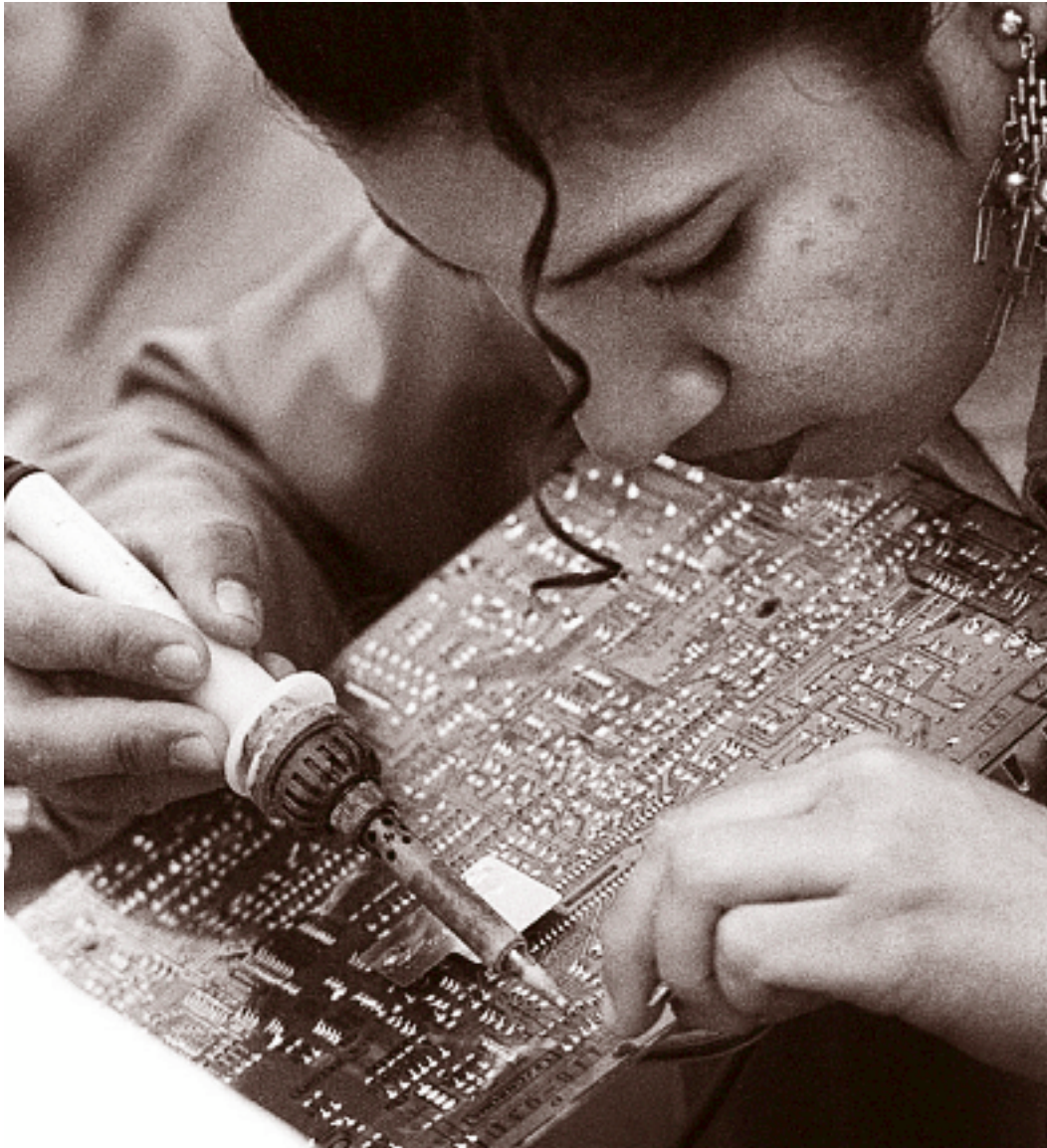
Ahora el gobierno de los EE.UU. quiere reforzar la barda sencilla que separa a San Diego de Tijuana con una triple barda para impedir el ingreso de migrantes.

La triple barda es parte de una política fronteriza fracasada, una política de comercio fracasada, destruye el medio ambiente, y es una amenaza para la salud pública.

Es irresponsable por parte de los EE.UU. adoptar medidas extremas como la triple barda para controlar la migración, al mismo tiempo que se mantiene y se busca expandir acuerdos de comercio que incrementan la presión para migrar porque incrementan la pobreza y la inestabilidad económica.

Desde 1994, ha habido un aumento del 500% de muertes de migrantes en el área de San Diego a Yuma. El aumento es el 1000% a lo largo de la frontera de EE.UU./México. Más de 3,000 migrantes han perdido la vida, pero la gente no ha dejado de cruzar la frontera a pesar del peligro. El TLCAN no trajo la prosperidad a México.





Not only are workers in Mexico's maquiladoras paid poorly, but they also are exposed to toxic chemicals, suffer discrimination and humiliation on the job, and are denied their labor rights.

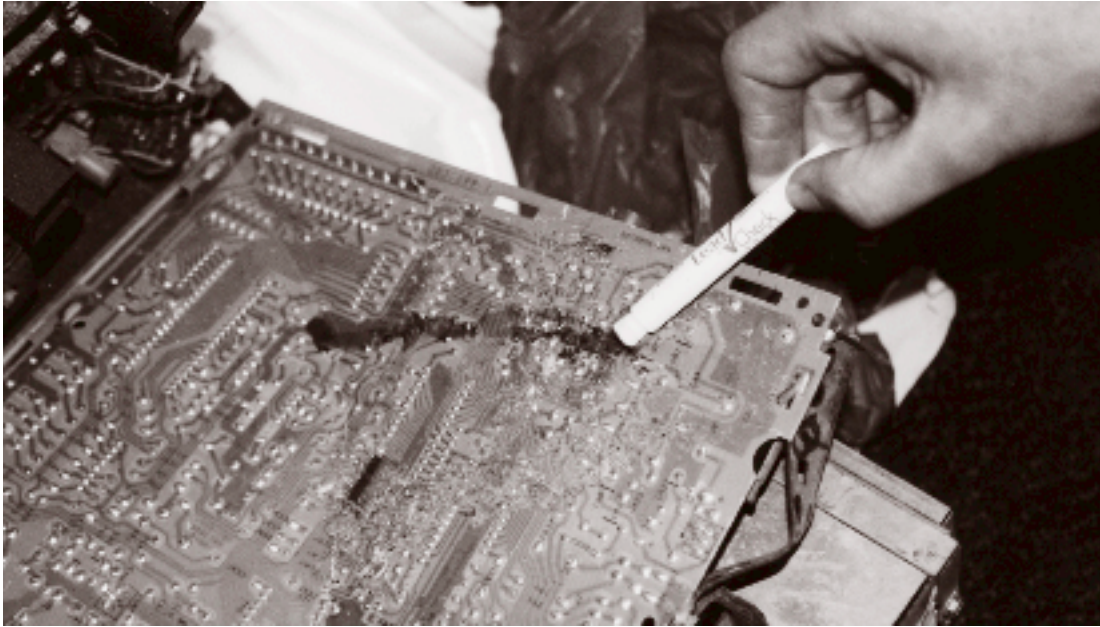
There are about 80,000 chemical substances currently in use and many have not been adequately tested for health impacts.

Chemicals commonly used in manufacturing TVs include lead, trichloroethylene, arsenic, chromium, mercury and polybrominated flame retardants.

Aparte de tener trabajos mal pagados, los trabajadores en México sufren de violación a sus derechos laborales; son expuestos a químicos tóxicos y sufren discriminación y humillación en sus trabajos.

Hay aproximadamente 80,000 sustancias químicas actualmente usadas y a muchas de éstas no les han hecho las pruebas necesarias para saber cómo afectan a la salud.

Entre los químicos comúnmente usados en la manufactura de televisiones se encuentran el plomo, el tricloroetileno, el arsénico, el cromo, el mercurio, y los retardantes de fuego polibrominados.



A TV circuit board contains at least 8 lbs of lead, as the lead detector in the photo shows.

Lead is a dangerous substance. Once swallowed or inhaled, it can cause health problems ranging from reproductive harm, including miscarriages and birth defects, to developmental harm in children, including low IQ, to cancer and even death. There is no safe level of exposure to lead.

Some workers spend 10-hour shifts soldering with lead. Workers are not the only ones at risk. They can also carry tiny particulates of lead home on their skin and clothing, where children and other family members are exposed.

*Take a look at the photo on the previous page showing a worker soldering. What's wrong with this picture?**

We know just how dangerous lead is. But it's still allowed to be used in manufacturing.

**Answer: The worker is not wearing a mask or gloves to protect her from lead exposure. The photo was taken inside a TV maquiladora in Tijuana.*

Una placa de circuito de una televisión contiene por lo menos 8 libras de plomo, como muestra el detector de plomo en la foto.

El plomo es una sustancia peligrosa. Una vez que ha sido ingerido o inhalado, puede causar problemas desde daño al sistema reproductivo incluyendo abortos espontáneos y defectos de nacimiento, daño al desarrollo infantil incluyendo disminución al cociente intelectual, hasta cáncer y muerte. No hay ningún nivel seguro de exposición al plomo.

Algunos trabajadores pasan 10 horas soldando con plomo. Los trabajadores no son los únicos en riesgo, porque pueden llevar a casa partículas muy pequeñas de plomo en la ropa o en la piel y así los niños y otros miembros de la familia son expuestos.

*Mira la foto en la página anterior, donde se ve a una trabajadora soldando. ¿Qué está mal con esta imagen?**

Sabemos que el plomo es peligroso, pero todavía se permite usar en la manufactura.

**Respuesta: La trabajadora no lleva máscara ni guantes para protegerse del plomo. Esta foto fue tomada dentro de una maquiladora de televisiones en Tijuana.*

“We used trichloroethylene to remove epoxy with rags. We worked without gloves, face masks, or proper ventilation.”

—former Samsung worker in Tijuana

Trichloroethylene is a known carcinogen and reproductive toxin. Exposure can be fatal.

“Usábamos el tricloroetileno para quitar epoxi con trapos. Trabajábamos sin guantes, cubre bocas, o sistema de ventilación”.

—ex-trabajadora de la maquiladora Samsung en Tijuana

El tricloroetileno es un cancerígeno y tóxico que afecta el sistema reproductivo. La exposición puede ser fatal.



Maquiladora workers in Tijuana do not receive adequate information about the chemical products they use at work.

Under right-to-know legislation in the U.S., Material Safety Data Sheets (MSDS) are required to be provided to workers. These describe the properties of chemical substances and the safety equipment needed to handle them.

Mexico does not have a fully implemented right-to-know law. Therefore, Material Safety Data Sheets or the equivalent are not made available to maquiladora workers in Tijuana.

The lack of information about chemicals and worker health and safety in the maquiladoras is alarming. In one of the few studies available to the public, 59.5% of electronics workers reported inadequate or no safety training on handling chemicals. 38.8% reported that no safety equipment was provided at all. Another study found that worker injury and illness rates are 250% higher in Mexico than in comparable U.S. factories.

Los trabajadores de la maquila en Tijuana no reciben información adecuada sobre los productos químicos que usan en el trabajo.

En cumplimiento con la ley del derecho a la información en los EE.UU., los trabajadores reciben hojas informativas para el uso seguro de materiales (Material Safety Data Sheets). Éstas describen las propiedades de las sustancias químicas y el equipo de seguridad que se debe de usar en su manejo.

La ley mexicana de acceso a la información no se ha implementado plenamente. Por eso, los trabajadores de la maquila en Tijuana no reciben tales hojas informativas ni su equivalente.

Es alarmante la falta de información sobre los químicos en las maquilas, la salud de los trabajadores y su seguridad. En uno de los pocos estudios hechos públicos, el 59.5% de los trabajadores encuestados en la industria electrónica dijeron que contaban con entrenamiento inadecuado y no contaban con ninguna capacitación en el manejo de productos químicos. El 38.8% reportaron que no les fue proporcionado ningún equipo de seguridad. Otro estudio sobre la salud ocupacional en las maquiladoras concluyó que los índices de accidentes y enfermedades de los trabajadores son 250% más altos en México que en fábricas similares en los EE.UU.

Panasonic maquiladora employment application asking if applicant is pregnant. Pregnant women are often denied employment.

Solicitud de trabajo de la Panasonic que busca saber si la solicitante está embarazada. A las mujeres embarazadas con frecuencia se les niega el empleo.

10	<input type="radio"/> M	ESTADO CIVIL	FECHA/LUGAR CASAMIENTO CIVIL
No. DE AFILIACION DEL I.M.S.S.		No. CARTILLA MILITAR	
No. DE PASAPORTE			
SALUD Y HABITOS PERSONALES			
¿TIENE ALGUN PADECIMIENTO DE LA VISTA?		¿PADECE ALGUNA ENFERMEDAD CRONICA?	
<input type="radio"/> NO <input type="radio"/> SI (EXPLIQUELO)		<input type="radio"/> NO <input type="radio"/> SI (EXPLIQUELO)	
¿PRACTIQUE		¿ESTA USTED EMBARAZADA?	
<input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO		TIEMPO DE EMBARAZO	
DATOS FAMILIARES			
DATOS, SEÑALE CON ✓ LOS QUE VIVEN ACTUALMENTE CON USTED			
EDAD	✓	DOMICILIO	OCUPACION
			EMPRESA

Another aspect of worker injustice under corporate globalization is discrimination against women.

A negative pregnancy test is mandatory to get a job in Tijuana's TV plants (and many other types of maquiladoras). Human Rights Watch and the U.S. Labor Department have denounced this practice as a violation of international and Mexican law.

Maquiladoras that use pregnancy to exclude workers deny women equal employment rights.

If the policy were intended to protect workers from reproductive toxins, men would have to be denied employment as well, since male reproductive capacity is very sensitive to industrial solvents and metals.

Why do the maquilas engage in this practice?

By not hiring pregnant women, the maquiladoras avoid benefit payments required by law for 6 weeks before and after childbirth.

Otro aspecto de la injusticia laboral, en la época de la globalización corporativa, es la discriminación contra la mujer.

Una prueba de embarazo negativa es obligatoria para conseguir un trabajo en las plantas de televisiones de Tijuana (y en muchos otros tipos de maquiladoras). La organización de derechos humanos "Human Rights Watch" y la Secretaría de Trabajo de los EE.UU. han denunciado esta práctica como una violación a la ley internacional y a la ley laboral mexicana.

Las maquiladoras que usan la prueba de embarazo para excluir a las trabajadoras embarazadas les niegan a estas mujeres el derecho a un empleo.

Si la intención con esta política fuera proteger a los trabajadores de toxinas que dañan el sistema reproductivo, también tendría que negarles a los hombres empleo, ya que su capacidad reproductiva es muy sensible a los solventes y metales industriales.

¿Por qué buscan excluir las maquilas a las trabajadoras embarazadas de las plantas?

Al no contratar a mujeres embarazadas, las maquiladoras evitan pagar las prestaciones que requiere la ley durante las 6 semanas antes y después del nacimiento del bebé.

Workers speak out against abuse

Las trabajadoras y los trabajadores alzan las voces contra el abuso

"They try to fire anybody who speaks up."

"Tratan de correr a los que se defienden".

"They kept the toilet paper in the office and counted how many sheets you took."

"Tenían el papel de baño en la oficina para controlar cuanto papel tomábamos y cuantas veces íbamos al baño".

"They were very rude. They would call us 'pendejos' (assholes)."

"The company lawyer used to be a prison judge. He treated us like criminals."



"Eran muy groseros. Nos decían 'pendejos' para todo".

"El abogado de la fábrica fue juez en una cárcel. Nos trataba como si fuéramos criminales".

"Sexual harassment is constant."

"El acoso sexual es constante".

"You ask the supervisor for permission to use the bathroom. You never know when they'll let you go. We would try not to drink water. A lot of women in the plant have bladder and kidney infections. Some resort to wearing diapers."

"Tienes que pedir permiso al supervisor para ir al baño. Pero no sabes cuando te van a dejar ir. Tratamos de no tomar agua. Muchas mujeres en la fábrica tienen infecciones en el riñón o en el sistema renal. Algunas hasta usan pañal".

Another aspect of worker injustice is the routine violation of labor rights in the maquiladoras. Workers who try to organize and defend their rights are often fired or blacklisted.

Since 1994, twenty-eight petitions concerning the “persistent failure to enforce” existing labor law have been submitted to NAFTA for resolution under its labor protection mechanism (the North American Agreement on Labor Cooperation, NAALC).

The results? Two fired workers were temporarily returned to work.

Not a single independent union was recognized nor was a single set of workplace health and safety hazards corrected as a result of the NAALC process.

Otro aspecto de la injusticia laboral es la violación rutinaria de los derechos laborales en las maquiladoras. Los trabajadores que tratan de organizarse y defender sus derechos con frecuencia son despedidos o puestos en una lista negra.

Desde 1994, se han mandado veintiocho peticiones al Acuerdo de Cooperación Laboral de América del Norte (ACLAN), mecanismo de protección del TLCAN que atiende derechos laborales. ¿Los resultados? Dos empleados despedidos fueron recontratados temporalmente.

Ni un solo sindicato independiente fue reconocido, tampoco ningún caso de violación a la salud o a la seguridad laboral, fue corregido como resultado del proceso del ACLAN.

Workers who organize are often fired.

Con frecuencia despiden a trabajadores que tratan de organizar sindicatos independientes.

DATOS GENERALES	
¿TIENE PARIENTES EN ESTA EMPRESA? <input type="radio"/> SI ¿QUIEN?	¿HA ESTADO AFILIADO A ALGUN SINDICATO? <input type="radio"/> NO <input type="radio"/> SI ¿CUAL?
¿HA ESTADO AFIANZADO? <input type="radio"/> SI ¿CON QUE COMPAÑIA?	¿CUANDO VA A PRESENTARSE A TRABAJAR?
DATOS ECONOMICOS	
¿ALGUIEN MAS EN SU FAMILIA TRABAJA? <input type="radio"/> NO <input type="radio"/> SI ¿QUIEN?	¿EN QUE TURNO DESEARIA TRABAJAR? <input type="radio"/> DIURNO <input type="radio"/> NOCTURNO <input type="radio"/> NO IMPORTA EL TURNO
¿ESTA PAGANDO SU CASA? MENSUAL \$	OTROS GASTOS
¿UTILIZA?	¿TIENE LICENCIA DE MANEJO?

This job application at a Tijuana TV maquila asks about union affiliation. The purpose of the question is to intimidate and weed out union activists. There are no independent unions in Tijuana’s TV plants. There are only management-friendly unions, or “ghost” unions.

Esta solicitud de empleo en una maquiladora de televisiones en Tijuana pregunta por afiliación a sindicato. Se trata de intimidar y evitar emplear a activistas sindicales. No hay sindicatos independientes en las maquiladoras de TV de Tijuana. Sólo hay sindicatos que están del lado de las empresas, los llamados sindicatos fantasmas.

A single large corporation can expand poverty and loss of labor rights globally.

Wal-Mart is the world's largest company, and today is the biggest private employer in the U.S. and in Mexico.

Wal-Mart has denied access for health and worker safety inspections in suppliers' factories in places like Bangladesh, China and Honduras.

In addition to Wal-Mart's use of child labor and exploitation of undocumented workers, there are also cases where injured night workers have been locked in and unable to get emergency medical care.

Wal-Mart's anti-union activities are well documented.

Wal-Mart cashiers, like maquiladora workers, have urinated on themselves because of cost-cutting understaffing that results in too few breaks.

Cashiers in Mexico's Wal-Marts earn about \$1.50 an hour, the same as T i j u a n a maquiladora workers.

Una única gran corporación puede aumentar la pobreza y la pérdida del respeto a los derechos laborales globalmente.

Wal-Mart es la compañía mas grande del mundo, y ahora es el empleador particular más grande de los EE.UU. y México.

Wal-Mart ha negado acceso a inspecciones de salud y seguridad en el trabajo a las fábricas proveedoras de lugares como Bangladesh, China, y Honduras.

Además del uso de mano de obra infantil y de la explotación de los trabajadores indocumentados, hay también casos en donde los empleados nocturnos que sufren accidentes han sido encerrados sin la posibilidad de obtener cuidado médico de emergencia.

Las actividades de Wal-Mart en contra de los sindicatos están bien documentadas.

Los cajeros de Wal-Mart, así como los trabajadores de la maquiladora, se han orinado en su misma ropa porque los cortes de personal para disminuir costos permiten muy pocos descansos.

Los cajeros de Wal-Mart ganan aproximadamente \$1.50 (dls EE.UU.) por hora en México, lo mismo que los trabajadores de la maquila en Tijuana.







With corporate globalization, trade increased along the U.S.-Mexico border, and so did pollution. Despite the claims that pollution problems would be addressed by NAFTA, the promise of improved public health and environmental quality was not met.

There are 66 documented toxic waste sites in Mexican border states. Authorities admit that millions more tons of dangerous industrial waste are unaccounted for.

Mexican government spending on pollution monitoring and manufacturing site inspections is down 45% since 1994.

Repatriation of toxic waste generated in Mexico's border region from raw materials imported from the U.S. does not take place consistently, although both the 1983 La Paz agreement and Mexican policy call for it.

In 1993, the U.S. government implemented the Haztraks system to track hazardous waste in the border region. The system never functioned effectively. Information submitted was often inaccurate or incomplete. The last Haztraks report was issued in 1997. Finally, Haztraks was cancelled in 2003.

Today, there is no functioning system that monitors how much and what type of hazardous substances are crossing the border, either southbound or northbound.

Con la globalización corporativa, el comercio incrementó a lo largo de la frontera entre los EE.UU. y México, y también la contaminación. A pesar de las afirmaciones de que se solucionarían los problemas causados por la contaminación bajo el TLCAN, este tratado de comercio no cumplió con su promesa de mejorar la salud pública y la calidad del ambiente.

Hay 66 sitios tóxicos documentados en los estados mexicanos colindantes a la frontera. Las autoridades admiten que millones de toneladas de desechos tóxicos se producen sin rastreo.

Lo que el gobierno mexicano gasta en rastreo de contaminantes e inspecciones a lugares de manufactura ha bajado 45% desde 1994.

La repatriación de desechos tóxicos generados en la región fronteriza mexicana, con procedencia de materia prima de los EE.UU., no sucede consistentemente, aunque tanto el acuerdo de La Paz de 1983 como la ley mexicana lo requieren.

En 1993, el gobierno estadounidense implementó el sistema Haztraks para rastrear los desechos peligrosos en la región fronteriza. El sistema nunca funcionó adecuadamente. La información proporcionada era frecuentemente errónea o incompleta. El último informe de Haztraks fue publicado en 1997. Finalmente, se canceló el sistema Haztraks en 2003.

Hoy día, no hay ningún sistema funcionando que controle cuántas ni qué tipo de sustancias tóxicas cruzan la frontera, ya sea hacia el norte o hacia el sur.

México	United States -EE.UU.	Canadá
Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC)	Toxics Release Inventory (TRI)	National Pollutant Release Inventory (NPRI)
104 chemicals / sustancias	667 chemicals / sustancias	268 chemicals / sustancias
1997	1986	1993
Mandatory as of June 2004 Limited enforcement Obligatorio en junio de 2004 Sin mecanismos para aplicar la ley	Mandatory / Obligatorio	Mandatory / Obligatorio

One of the promises of NAFTA was that environmental standards would be equalized throughout North America. That did not happen.

The purpose of the toxic chemical right-to-know, summarized in the chart above, is to compel companies to report their use of any hazardous substances on the list. This gives government a way to monitor the use of toxic chemicals in the workplace, and provides information to the public. Yet only 16% of the toxic chemicals covered by the U.S. Toxics Release Inventory are monitored in Mexico.

Moreover, although reporting is now mandatory in Mexico, the enforcement system is not yet in place and reporting is irregular. As of 2004, only 5% of companies required to report industrial toxic discharges were doing so.

Another significant health and environmental issue is increased truck traffic due to trade. Truck traffic from Tijuana to San Diego increased 60% since 1994, pumping carcinogenic diesel contaminants into the air.

A study from Ciudad Juárez, Mexico's other border maquiladora hub, found that trade-related truck pollution caused the death of 231 children. 36,000 more suffered from respiratory illness as a consequence of the increased truck traffic.

Ironically, the source of the study is NAFTA's Commission for Environmental Cooperation (CEC). The CEC has authority to document environmental injustice, but not to correct it.



Photo by / Foto por Fred Lonidier, 2004

Una de las promesas del TLCAN era que los estándares ambientales serían homologados en América del Norte. Esto no pasó.

El objetivo del derecho de acceso a la información sobre las sustancias tóxicas, resumido en la gráfica arriba, es obligar a las empresas a reportar el uso de las sustancias peligrosas que se encuentran en el registro. Esto le da al gobierno la capacidad de monitorear el uso de productos químicos tóxicos en lugares de trabajo, y es una fuente de información para el público. Sin embargo, sólo el 16% de los tóxicos enlistados en el registro estadounidense se encuentran en el registro de contaminantes de México.

Además, aunque el reportar éstos sea ahora obligatorio en México, el sistema para aplicar esta ley todavía no está funcionando plenamente y los informes de las empresas son irregulares. En 2004, sólo 5% de las empresas obligadas a reportar emisiones tóxicas lo hacían.

Otro asunto de preocupación por la salud y el ambiente es el incremento de tráfico de camiones de carga. El tráfico de Tijuana a San Diego de camiones de carga que emiten contaminantes carcinogénicos por el diesel al aire aumentó 60% desde 1994.

Un estudio hecho en Ciudad Juárez documentó la muerte de 231 niños por el incremento de contaminación de camiones de carga. 36,000 más niños sufrieron de problemas respiratorios por el aumento de tráfico de camiones.

Es irónico que esta información provenga de un estudio de la Comisión de Cooperación Ambiental (CCA) del TLCAN. La CCA está autorizada a documentar la injusticia ambiental, pero no a corregirla.

Trucks from the maquiladoras lined up waiting to cross the border in east Tijuana.

Camiones de carga de la maquiladoras haciendo fila para cruzar la frontera en Tijuana oriente.



Tijuana municipal landfill

Tijuana's TV industry raises health and environmental concerns about the manufacturing process, while other issues arise at the other end of the TV production and consumption cycle.

Tens of millions of electronic products, including TVs and computers, become obsolete each year.

Some items are collected for recycling, but most go to storage areas in houses and offices, are dumped in landfills, burned in incinerators, or shipped to poor countries where people dismantle items for resale at great risk to their health and the environment.

Primitive recycling operations are an ongoing danger around the world, including in Tijuana. Entire families who make a living scavenging in Tijuana are routinely injured from handling hazardous materials by improvised methods, such as burning wires or circuit boards over open-air fires to recover metals.

Computer equipment, which contains hazardous materials similar to that in TVs, requires appropriate recycling. Under NAFTA guidelines, all tariffs were eliminated on January 1, 2004 on importing used computer equipment into Mexico. Many of these used computers could end up in landfills across the border, adding to concerns that Tijuana is a dumping ground for hazardous waste.

Relleno sanitario en Tijuana

Los impactos a la salud y al ambiente por la manufactura de televisiones en Tijuana son preocupantes. También hay cuestiones graves sobre la etapa final del ciclo de producción y consumo de televisiones.

Millones y millones de productos electrónicos son reemplazados por modelos nuevos y se convierten en basura todos los años.

Un porcentaje se recoge para reciclar, pero la mayoría se almacena en las casas y oficinas, se tira en un relleno sanitario, se quema en un incinerador, o se transporta a países pobres donde hay gente que desmonta los productos para vender los materiales, poniendo en riesgo a su salud y al ambiente.

El reciclaje primitivo representa un peligro en muchas partes del mundo, inclusive en Tijuana. Familias enteras se dedican a la pepena en Tijuana, y son dañadas por el manejo de materiales peligrosos usando métodos improvisados, tales como la quema de cables o placas de circuito en hogueras al aire libre para recuperar los metales.

Las computadoras, que contienen materiales tóxicos semejantes a las televisiones, requieren ser recicladas de forma apropiada. Bajo el TLCAN, se eliminaron todas las tarifas a la importación a México de computadoras usadas el 1 de enero de 2004. Una cantidad de estas computadoras viejas podrían acabar en rellenos sanitarios al otro lado de la frontera, contribuyendo a que Tijuana se convierta en un basurero para desechos peligrosos.

The story of a Tijuana neighborhood called colonia Chilpancingo shows the severity of the impacts of corporate globalization, and how one community is organizing to demand justice.

Colonia Chilpancingo is a neighborhood of 10,000 people about a mile from the border. There, residents affiliated with EHC formed the Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental to organize and defend their rights.

La historia de un vecindario en Tijuana llamado colonia Chilpancingo muestra lo grave que han sido los impactos de la globalización corporativa, y cómo una comunidad se está organizando para exigir la justicia.

La colonia Chilpancingo es un vecindario de 10,000 personas, aproximadamente a una milla de la frontera con los Estados Unidos. Los residentes afiliados con EHC formaron el Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental para organizarse y defender sus derechos.



A view of colonia Chilpancingo from the industrial park up above on the Mesa de Otay.

Una vista de la colonia Chilpancingo desde la zona industrial arriba en la Mesa de Otay.

Colonia Chilpancingo is located just below the Mesa de Otay, where Tijuana's largest complex of industrial parks is located.

There are 111 maquiladoras located near colonia Chilpancingo. The majority of these belong to the most toxic industrial sectors: electronics, metal, wood and plastics.

La colonia Chilpancingo se ubica debajo de la Mesa de Otay, donde está el complejo más grande de parques industriales de Tijuana.

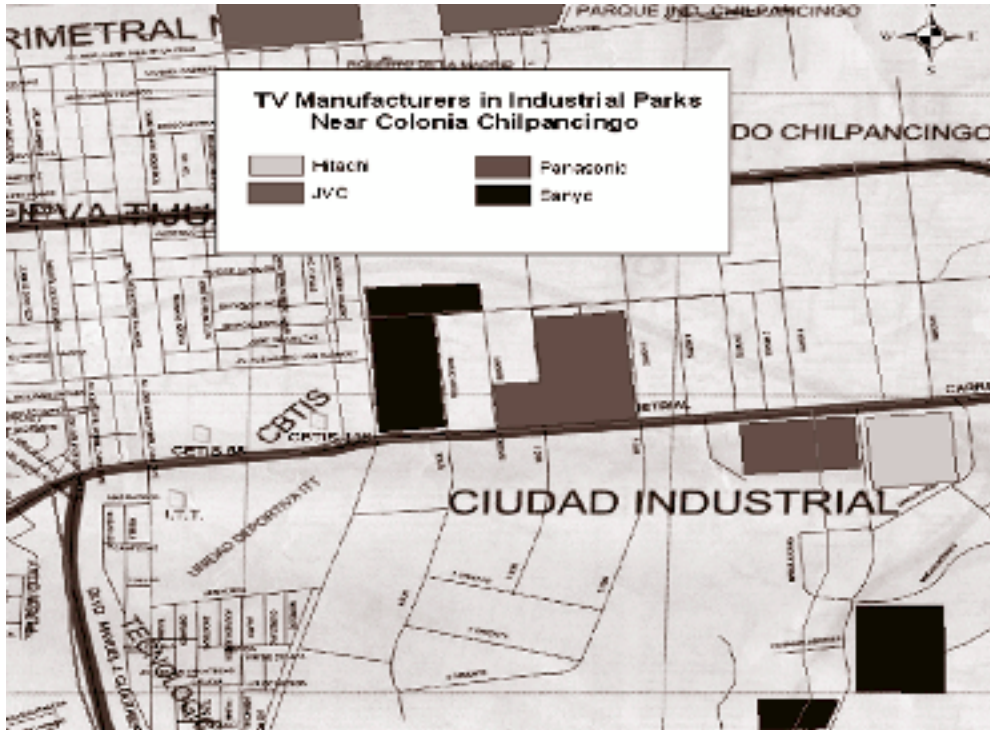
Hay 111 maquiladoras ubicadas cerca de la colonia Chilpancingo. La mayoría de éstas pertenecen a los sectores de industria más contaminantes: electrónicos, metales, madera y plásticos.

Longtime colonia Chilpancingo residents recall how, before NAFTA, families would picnic by the Río Alamar, which flows through the community. People would fish and bathe in the clear water.

Now, the river is a poisonous stew of industrial and biological waste that flows into the Tijuana River, is carried out to sea, and ends up on San Diego beaches.

Los antiguos residentes de la colonia recuerdan cómo, antes del TLCAN, las familias se iban de día de campo al río Alamar, que corre por la comunidad. Pescaban y se bañaban en sus claras aguas.

Hoy en día, es un río envenenado, contaminado con residuos industriales y biológicos que se van al Río Tijuana, el cual fluye hacia el mar, y luego a las playas de San Diego.



Four of the six TV manufacturers with operations in Tijuana have maquilas next to colonia Chilpancingo. Many residents of the colonia work or have worked assembling TVs.

Cuatro de las seis corporaciones que manufacturan televisiones en Tijuana tienen plantas en el complejo de parques industriales adyacente a la colonia Chilpancingo. Muchos de los residentes de la colonia trabajan o han trabajado en el ensamble de televisiones.

Colonia Chilpancingo residents suspect that pipes like this one, located on the hillside below the industrial park, are used for illegal disposal of maquiladora waste.



The acrid smelling discharges from this pipe flow down the hill and onto a major street in the colonia, next to one of the neighborhood kindergartens.

Los residentes de la colonia Chilpancingo sospechan que tubos como éste, ubicado debajo del parque industrial, son usados para la descarga ilegal de desechos industriales de las maquiladoras. La descarga de este tubo, que huele a químicos, baja por la mesa hacia la colonia, y pasa por uno de los kinders de la colonia.



The case of Metales y Derivados

Metales y Derivados is one of the 66 documented toxic waste sites along the border.

The maquiladora, which recycled batteries imported from the U.S., was shut down in 1994. That year, an arrest warrant was issued for the owner, José Kahn, after the community reported health problems and the Mexican government documented repeated violations of environmental law.

The owner fled Mexico, and left behind 23,000 tons of toxic waste.

Today, the owner lives in San Diego, where he continues to run the profitable Metales y Derivados parent company, New Frontier.

In a sample of children living near the site, all had elevated blood lead levels.

Contaminated waste, including lead and arsenic, at the Metales y Derivados abandoned maquiladora, only 150 yards from the first houses of colonia Chilpancingo.

Desechos contaminados, incluyendo plomo y arsénico, en el sitio de la maquiladora abandonada de Metales y Derivados, a sólo unos 135 metros de las primeras casas de la colonia Chilpancingo.

El caso de Metales y Derivados

Metales y Derivados es uno de los 66 sitios abandonados con desechos tóxicos a lo largo de la frontera que se han documentado.

La maquiladora, que reciclaba baterías importadas de los EE.UU., fue clausurada en 1994. Ese año se emitió una orden de aprehensión para el dueño, José Kahn, después de que la comunidad reportó problemas de salud y el gobierno mexicano documentó repetidas violaciones a la ley ambiental.

El dueño huyó de México, dejando atrás 23,000 toneladas de desechos tóxicos.

Ahora, el dueño vive en San Diego, donde sigue lucrando con la compañía matriz, New Frontier.

En exámenes hechos a un grupo de niños viviendo cerca del sitio, todos registraron niveles elevados de plomo en la sangre.

Metales y Derivados chronology

1990: EHC and community residents demand cleanup after years of complaints to the government of toxic pollution from the Metales y Derivados maquiladora.

1994: Mexican government shuts Metales y Derivados down, but 23,000 tons of toxics remain at site.

1998: Colonia Chilpancingo residents and EHC file a petition with NAFTA's Commission for Environmental Cooperation (CEC), calling for cleanup of the site.

2002: The CEC concludes that the site represents a "grave risk to human health," but with no enforcement mechanism, no cleanup follows.

2004: VICTORY! EHC and the Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental win an agreement from the Mexican government that promises a comprehensive cleanup and citizen oversight.

Cronología de Metales y Derivados

1990: EHC y residentes de la comunidad exigen limpieza después de años de quejas al gobierno sobre la contaminación tóxica proveniente de la maquiladora Metales y Derivados.

1994: El gobierno mexicano clausura Metales y Derivados, pero 23,000 toneladas de tóxicos quedan abandonados en el sitio.

1998: Residentes de la Colonia Chilpancingo y EHC presentan una petición a la Comisión de Cooperación Ambiental (CCA) del TLCAN, exigiendo la limpieza del sitio.

2002: La CCA concluye que el sitio representa "un grave riesgo a la salud humana," pero sin un mecanismo para aplicar la ley, no se hace una limpieza del sitio.

2004: ¡VICTORIA! EHC y el Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental firman un convenio con el gobierno mexicano que promete una limpieza completa con monitoreo ciudadano.



Por más de una década, EHC y residentes de la colonia Chilpancingo se organizaron e hicieron gestoría para llamar la atención al caso de Metales y Derivados y lograr que se firmara un convenio con la comunidad para limpiar el sitio.

For over a decade, EHC and residents of colonia Chilpancingo used a combination of community organizing and policy advocacy to raise the profile of the Metales y Derivados case and achieve a community-based cleanup agreement.

The Metales y Derivados case shows how a community can successfully call attention to an injustice. Metales y Derivados became Mexico's number one priority for toxic cleanup by January 2004, due to effective organizing.

The Metales y Derivados case is also exhibit A for the failure of the NAFTA model of free trade to protect public health and the environment.

The NAFTA petition process documented the Metales y Derivados case, but without an enforcement mechanism, could not compel cleanup.

NAFTA fails to hold corporations accountable for their toxic waste. The owner of Metales y Derivados has never disputed responsibility for dumping toxic waste at the site, but has not contributed a penny to cleanup.

NAFTA also failed to provide environmental defense resources for Mexico's disproportionate burden of the impacts of trade. At the start of the Metales y Derivados cleanup in summer 2004, only about 10% of the funds required to satisfy the terms of the cleanup agreement between the community and the government had been set aside for the project.

El caso de Metales y Derivados muestra cómo una comunidad puede tener éxito en llamar la atención a una injusticia. Metales y Derivados se convirtió en la prioridad número uno para remediación de sitios tóxicos en México para enero del 2004, como resultado de la lucha de la comunidad de organizarse y exigir la justicia.

También, el caso de Metales y Derivados delata el fracaso del modelo de libre comercio del TLCAN por no proteger a la salud pública y al medio ambiente

El proceso de presentar una petición ante el TLCAN logró documentar el caso de Metales y Derivados, pero sin un mecanismo para aplicar la ley, no hubo obligación de limpiar el sitio.

El TLCAN no responsabiliza a las corporaciones por los desechos tóxicos que producen. El dueño de Metales y Derivados nunca cuestionó su responsabilidad por haber dejado tóxicos en el sitio, pero no ha contribuido ni un centavo para la limpieza.

El TLCAN tampoco creó recursos para la protección al ambiente y así compensar la desproporcionada carga de México por los impactos de comercio. Al inicio de la limpieza de Metales y Derivados, en el verano de 2004, se había designado para el proyecto sólo el 10% de los recursos necesarios para satisfacer el convenio entre la comunidad y el gobierno.





Globalization is at the crossroads now. Communities the world over are uniting to call for fair, sustainable trade that protects the environment, defends labor rights, respects communities over corporations, and upholds democracy.

La globalización está en la encrucijada ahora. Las comunidades alrededor del mundo se están uniendo para hacer un llamado por un comercio justo y sustentable que proteja al ambiente, defienda los derechos laborales, respete a las comunidades por encima de las corporaciones y fortalezca a la democracia.



NAFTA profoundly undermined our right to a clean environment, to safe working conditions, to a decent standard of living and to democratic governance.

Today, the U.S. is negotiating trade agreements like NAFTA with 40 countries around the world. NAFTA is also the model for trade agreements that Mexico has entered into or is negotiating, including one between Mexico and the European Union.

One trade agreement of particular concern in the Americas is the Free Trade Area of the Americas (FTAA), which would expand the NAFTA model to 34 countries in the western hemisphere.

El TLCAN profundamente socavó nuestro derecho a un ambiente limpio, a condiciones de trabajo seguras, a un estándar de vida digno y a ejercer formas democráticas de gobierno.

Hoy día, los EE.UU. están negociando tratados de libre comercio como el TLCAN con 40 países alrededor del mundo. El TLCAN también es el modelo para tratados que México ha firmado o está negociando con otros países, incluyendo un tratado entre México y la Unión Europea.

Un tratado de comercio de preocupación especial en las Américas es el Acuerdo de Libre Comercio de las Américas (ALCA), que expandiría el modelo TLCAN a 34 países del hemisferio.

Environmental Health Coalition Recommendations

Recomendaciones de la Coalición de Salud Ambiental



The recommendation to incorporate the following five fair trade principles into trade agreements is based on the evidence of the impacts of ten years of NAFTA at the San Diego/Tijuana border.

There are other important principles that fair trade agreements should incorporate. Some of the resources listed at the end of this report include comprehensive analyses of fair trade principles covering all areas where the regulation of commerce impacts the rights of citizens.

1. Include enforceable environmental protections.

Environmental provisions must have enforceable sanctions for violations, mechanisms to compel clean-up of toxic sites, and provide compensation to those affected. There must be provisions to prohibit developing countries from lowering environmental standards or failing to enforce their own environmental laws as a means of attracting foreign investment.

2. Comply with International Labor Organization (ILO) standards.

Respect for human rights and social justice must be enforced through compliance with ILO health and safety as well as wage standards. Holding corporations to the highest standards of protection of labor rights around the globe is imperative to reduce job flight and create a more equitable global economy.

3. Give legal priority of international and domestic law over trade rules that protect investor rights.

Trade agreements must reject investor-state lawsuits and require foreign investors to work within the laws and court systems of host countries. Disputes should be resolved in an accountable and transparent manner, with the participation of all affected parties.

La recomendación de incorporar los siguientes cinco principios de comercio justo en los tratados de comercio está basada en la evidencia de los impactos de diez años del TLCAN en la región fronteriza San Diego/Tijuana.

Hay otros principios importantes que los tratados de comercio deben incorporar. Algunos de los recursos en la lista al final de este informe incluyen evaluaciones completas de los principios del comercio justo y cubren todas las áreas donde la regulación del comercio tiene un impacto en los derechos de los ciudadanos.

1. Incluir protección ambiental aplicable.

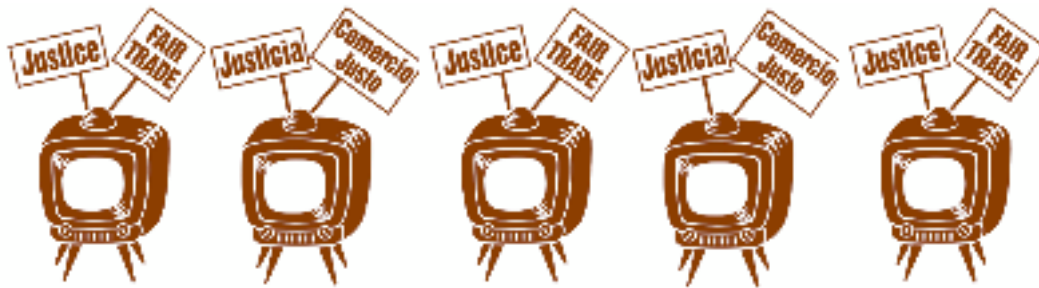
Las provisiones ambientales deben tener sanciones aplicables por las violaciones, mecanismos que obliguen a la limpieza de sitios tóxicos y deben proveer compensaciones a los afectados. Debe haber provisiones que prohíban a los países en vías de desarrollo bajar sus estándares ambientales o no aplicar sus leyes ambientales con el fin de atraer la inversión extranjera.

2. Obedecer los estándares de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Debe de ser obligado el respeto por los derechos humanos y la justicia social a través del cumplimiento de las normas de la OIT sobre la salud, la seguridad y el salario. Obligar a las corporaciones a cumplir con los mayores estándares de protección de los derechos laborales alrededor del mundo es fundamental si se pretende reducir la fuga de empleos y crear una economía global más equitativa.

3. Dar prioridad legal a las leyes internacionales y domésticas por encima de las reglas de comercio que protegen a los derechos de los inversionistas.

Cualquier acuerdo comercial debe excluir demandas de inversionista a estado y requerir a los inversionistas extranjeros trabajar dentro de las leyes y sistemas jurídicos de los países anfitriones. Los conflictos deben resolverse de manera responsable y transparente, con la participación de todas las partes involucradas.



4. Defend democracy through transparency and public participation.

Trade negotiation, implementation and administration must be democratic, transparent and inclusive. Government must have the informed consent of elected officials in trade decisions that will affect their constituencies. Citizens must be fully informed of the contents of agreements and be allowed to participate fully in policy-making and regulatory decision-making.

5. Transfer economic resources to reduce inequality between signatory nations.

Trade agreements between countries with wide gaps in levels of development must include assistance for less-developed countries. Only by promoting social, regional and economic cohesion is it possible to build stable, sustainable economies. Resource compensation should include technology transfer and non-conditional development grants (not loans) to promote regional balanced growth and address environmental degradation.

4. Defender la democracia a través de la transparencia y la participación pública.

La negociación, implementación y administración de tratados de comercio deben ser democráticas, transparentes e inclusivas. El gobierno debe tener el consentimiento informado de los representantes electos en decisiones comerciales que afectarán a sus constituyentes. Los ciudadanos deben estar totalmente informados de los contenidos de los acuerdos y deben poder participar plenamente en la creación de políticas y en la toma de decisiones para su regulación.

5. Designar recursos económicos para reducir la inequidad entre países firmantes.

Los acuerdos comerciales entre países con gran disparidad en niveles de desarrollo deben incluir recursos de apoyo para países menos desarrollados. Sólo promoviendo la cohesión social, regional y económica es posible construir economías estables y sustentables. Los recursos de apoyo deben incluir transferencia de tecnología y fondos (no préstamos) para promover el crecimiento regional balanceado y solucionar el problema de la degradación ambiental.

Take Action

**Sign on to
EHC's Fair Trade Campaign
and download the powerpoint
presentation of
"Globalization at the Crossroads."**

Toma Acción

**Únete a
la Campaña Pro Comercio Justo de EHC
y baja la presentación de
powerpoint de
"Globalización en la Encrucijada".**

www.environmentalhealth.org

Selected Sources

Fuentes Seleccionadas

For the preparation of this report, a request was made to each of the TV manufacturers in Tijuana for an interview, a tour and information about the chemicals used in their maquiladoras. None of the TV manufacturers agreed to the request. As a result of the lack of access to the maquiladoras and the scarcity of studies about chemical use, health and safety in the maquilas, most of the information presented here comes from interviews with workers and labor rights activists, and extensive research about TV manufacturing.

Para este informe se pidió entrevistas, recorridos de las plantas, e información sobre los químicos que se usan en las maquiladoras de televisiones en Tijuana. Ninguna maquiladora nos respondió de forma afirmativa. Como consecuencia de la falta de acceso a las maquiladoras y de la escasez de estudios sobre los químicos, la salud y la seguridad de los trabajadores en las maquilas, la mayor parte de la información presentada aquí viene de entrevistas con los trabajadores y con los defensores de los derechos laborales, además de extensas investigaciones de la manufactura de televisiones.

Audley, John J., Demetrios G. Papademetriou, Sandra Polaski, Scott Vaughan. *NAFTA's Promise and Reality: Lessons from Mexico for the Hemisphere*. Carnegie Endowment for International Peace, 2003.

Authentic Labor Front, United Electrical Workers, Resource Center of the Americas. *Mexican Labor News and Analysis*. <http://www.ueinternational.org>.

Bacon, David. *The Children of NAFTA: Labor Wars on the U.S./Mexico Border*. Berkeley: University of California Press, 2004.

California Employment Development Department, Labor Market Information Division. <http://calmis.ca.gov/htmlfile/subject/iindtable.htm>.

Cedillo Becerril, Leonor A., Siobán D. Harlow, Roberto A. Sánchez, David Sánchez Monroy. "Establishing Priorities for Occupational Health Research Among Women Working in the Maquiladora Industry." *International Journal of Occupational and Environmental Health*, 3 (July – September 1997).

Center on Policy Initiatives. *Hidden Costs: The Public Cost of Low-Wage Jobs in San Diego*, March 2004.

Climent Beltrán, Juan B.. *Ley Federal del Trabajo*. Naucalpan, Edo de México: Editorial Esfinge, 2003.

Commission for Environmental Cooperation of North America. *Health Impacts of Air Pollution on Morbidity and Mortality Among Children of Ciudad Juárez, Chihuahua, Mexico*, 10 November 2003.

Commission for Environmental Cooperation of North America. *Metales y Derivados Final Factual Record*, 2002.

Contreras, Oscar F. "Integración Norteamericana, Aprendizaje Industrial y Estrategias de Empleo: El Complejo Manufacturero del Televisor en el Norte de México." Ponencia presentada en el "3er Congreso Latinoamericano de Sociología del Trabajo," Buenos Aires, 17 al 20 mayo 2000.

Contreras, Oscar F. y Rhonda Evans. "Más allá de las maquiladoras: El complejo manufacturero del televisor en el norte de México," 2000, www.maquiladora.info.

Contreras, Oscar F. and Jorge Carrillo. "E-commerce and Regional Integration: The Television Manufacturing Industry in Northern Mexico," 223 (2002), <http://www.maquilaportal.com>.

Cowie, Jefferson. *Capital Moves: RCA's Seventy-Year Quest for Cheap Labor*. New York: The New Press, 1999.

Gerber, James. "Minimum wages in San Diego and Tijuana." *Cross Border Economic Bulletin*, January 2000.

Guía de la Industria Maquiladora de Baja California. www.guiaindustrial.com.mx.

Selected Sources

Fuentes Seleccionadas

Hufbauer, Gary Clyde, Jeffrey J. Schott and Yee Wong. "North American Environment Under NAFTA." Institute for International Economics, October 2002.

Human Rights Watch. *No Guarantees: Sex Discrimination in Mexico's Maquiladora Sector*. Vol. 8, No. 6 (B), August 1996; updated in "A Job or Your Rights: Continued Sex Discrimination in Mexico's Maquiladora Sector," Human Rights Watch, 2001. <http://www.hrw.org/reports98/women2/Maqui98.htm>.

Jobs with Justice, Citizens Trade Campaign. "NAFTA's Impact on California: Job Loss Has Led to Downward Pressure on Wages and Living Standards," 2003.

Kenney, Martin. "Transplantation? A Comparison of Japanese Television Assembly Plants in Japan and the U.S." Forthcoming in Paul Adler, W. Mark Fruin, Jeffrey Liker, eds. *Remade in America*, New York: Oxford University Press.

Koido, Akihiro. "La industria de televisores a color en la frontera de México con Estados Unidos: Potencial y límites del desarrollo local." *Comercio Exterior* 4 (abril 2003).

Kraus, Jennifer L. "The Implementation of ISO 14001-conformant Environmental Management Systems and Occupational Injury & Illness Rates along the U.S.-Mexico Border." Ph.D. dissertation, University of California San Diego, 2002.

Nauman, Talli. "The Environmental Right-to-Know Movement: Role and Agenda of Organized Civil Society in the Americas: Learning from Experience." Americas Program of the Interhemispheric Resource Center, 23 March 2004. www.irc-online.org

Public Citizen's Global Trade Watch. "Addressing the Regulatory Vacuum: Policy Considerations Regarding Public and Private Sector Service Job Offshoring," April 2004.

Rosenbaum, Ruth. *Making the Invisible Visible: A Study of the Purchasing Power of Maquila Workers in Mexico*. Hartford, CT: Center for Reflection, Education, and Action, 2000.

Rowden Rick and Vicki Gass. "Investor Rights or Human Rights? The Impacts of the FTAA," ActionAID and Washington Office on Latin America, n/d.

Scott, Robert E. "The High Price of 'Free' Trade: NAFTA's Failure Has Cost the United States Jobs across the Nation." Economic Policy Institute, November 2003.

Seel, Peter Benjamin. "Television Wars: Local Effects of Competition Between Multinational Telecommunication Corporations." Indiana Center on Global Change and World Peace, Indiana University, Occasional Paper No. 18, July 1993.

Stiglitz, Joseph E. "The Broken Promises of Nafta" *New York Times*, 6 January 2004.

United States International Trade Commission. "Certain Color Television Receivers from China and Malaysia: Determinations and Views of the Commission." USITC Publication 3607 (June 2003).

Wallach, Lori and Patrick Woodall. *Whose Trade Organization?* New York: The New Press, 2004.

Wise, Timothy A.. "Nafta's Untold Stories." Americas Program Policy Report, Interhemispheric Resource Center, June 2003.

Web Resources | Recursos en el Internet

Alianza Social Continental - Hemispheric Social Alliance
<http://www.asc-hsa.org/castellano/site/home.php> -
<http://www.art-us.org/HSA.html>

American Friends Service Committee
<http://www.afsc.org/trade/default.htm>

California Rural Legal Assistance Foundation
<http://www.stopgatekeeper.org/English/index.html> -
<http://www.stopgatekeeper.org/Espanol/index.html>

Center on Policy Initiatives
<http://www.onlinecpi.org/>

Centro de Derechos Humanos "Miguel Agustín Pro Juárez - "Miguel Agustín Pro Juárez" Human Rights Centre"
http://www.sjsocial.org/PRODH/english/index_english.htm - <http://www.sjsocial.org/PRODH/>

Centro de Información para Trabajadoras y Trabajadores A.C. - Workers' Information Center
www.cittac.org

Citizens Trade Campaign - La Campaña Ciudadana para el Comercio Justo
<http://www.citizenstrade.org/index.php> - <http://www.citizenstrade.org/espanol.php>

Coalition for Justice in the Maquiladoras - Coalición Pro Justicia en las Maquiladoras
<http://coalitionforjustice.net/> - <http://www.coalitionforjustice.net/spanish/>

Comité Fronterizo de Obreros
<http://www.cfomaquiladoras.org/aboutcfo.html>

Focus on the Global South
www.focusweb.org

Global Exchange
www.globalexchange.org

Institute for Policy Studies
<http://www.ips-dc.org/index.htm>

Interhemispheric Resource Center
<http://www.irc-online.org/index.php>

Jobs with Justice - Trabajos con Justicia
www.jwj.org - www.jwj.org/espanol.htm

Maquilópolis
<http://www.maquilopolis.com> - http://www.maquilopolis.com/project_esp.html

Maquiladora Health & Safety Support Network
<http://mhssn.igc.org/>

Public Citizen
www.citizen.org

Red Mexicana de Acción frente al Libre Comercio
<http://www.rmalc.org.mx/>

Resource Center of the Americas
<http://www.americas.org/>

Silicon Valley Toxics Coalition
<http://www.svtc.org/>

Tennessee Economic Renewal Network
www.tern-net.org

Voces de la Maquila
<http://www.lasvoces.org/>

World Social Forum - Foro Social Mundial
<http://www.forumsocialmundial.org.br/home.asp>

Printed with vegetable-based inks on processed chlorine-free paper. 100% post-consumer waste content.
Printing: Inkworks Press





Globalization at the Crossroads documents the impacts of the North American Free Trade Agreement at the San Diego/Tijuana border, and calls for a halt to the expansion throughout the hemisphere of that model of free trade. A case study of the TV manufacturing industry illustrates how corporate globalization represents economic instability, poverty, worker injustice and environmental injustice for workers and families.

La Globalización en la Encrucijada documenta los impactos de diez años del Tratado de Libre Comercio de América del Norte en la región fronteriza San Diego/Tijuana, y hace un llamado a la suspensión de la expansión de este modelo de comercio libre a través del hemisferio. Tras un estudio del caso de la industria de manufactura de televisiones, se ve cómo la globalización corporativa representa la inestabilidad económica, pobreza, injusticia laboral e injusticia ambiental para trabajadoras, trabajadores y sus familias.